

AD 2. AÉRODROME

DRZA - AD 2.1 INDICATEUR D'EMPLACEMENT ET NOM DE L'AÉRODROME
AERODROME LOCATION INDICATOR AND NAME

DRZA - AGADEZ / Mano Dayak

DRZA - AD 2.2 DONNÉES GÉOGRAPHIQUES ET ADMINISTRATIVES RELATIVES A L'AÉRODROME
AERODROME GEOGRAPHICAL AND ADMINISTRATIVE DATA

1	Coordonnées du point de référence(ARP) et situation / ARP coordinates location	Lat. 16°57'44"N – long. 007°59'25"E Intersection des axes de la piste et du taxiway	Lat. 16°57'44"N – long. 007°59'25"E Intersection of RWY and taxiway
2	Direction et distance par rapport à la ville Direction and distance from city	0,7 NM Sud – Sud-Ouest de la ville	0,7 NM South - South-West of the city
3	Altitude / température de référence Elevation / Reference temperature Ondulation du Géοide / Geoid undulation	506 M (1660 FT) - 36°2 22,5 M	
4	Déclinaison magnétique / Variation annuelle/ Direction and Magnetic variation / Annual change	0° W (2015) 5,6' E	
5	Administration / Administration Adresse / Address Téléphone - Télex - Fax - RSFTA Telephone-Telex-Fax-AFTN	ASECNA/AANN Aérodrome Mano Dayak - BP 59 Agadez NIGER Tel : (227) 20 44 00 40 - GSM: (227) 94 24 42 62 RSFTA : DRZAZPZX	
6	Types de trafic autorisés (IFR/VFR) Types of traffic permitted (IFR/VFR)	(IFR / VFR)	
7	Observations / Remarks	NIL	

DRZA - AD 2.3 HEURES DE FONCTIONNEMENT
OPERATIONAL HOURS

1	Administration de l'Aérodrome situation AD Administration	Lundi - Vendredi : 06H30 à 15H00 TU Permanence du Commandant	Monday - Friday : 06H30 - 15H00 Permanence of Commandant
2	Douane et contrôle des personnes Customs and Immigration	O/R	
3	Santé et services sanitaires Health and Sanitation	NIL	
4	Bureau de piste AIS (BIA/BNI) AIS Briefing Office	05h30 – 17h30 TU	
5	Bureau de piste ATS ATS Reporting Office (ARO)	05h30 – 17h30 TU	
6	Bureau de piste MET MET Briefing Office	NIL	
7	Service de la circulation aérienne / ATS	05h30 – 17h30 TU - Prolongation : O/R	
8	Avitaillement en carburant / Fuelling	05h30 – 17h30 TU - Prolongation : O/R	
9	Services d'escale / Handling	O/R	
10	Sûreté / Safety	O/R	
11	Dégivrage / De-icing	NIL	
12	Observations / Remarks	Prolongation O/R : demande adressée à DRRNANYX 48h avant le départ	Prolongation O/R - request to DRRNANYX 48 hours before departure



DRZA - AD 2.4 SERVICES D'ESCALE ET D'ASSISTANCE
HANDLING SERVICES AND FACILITIES

1	Services de manutention du frêt <i>Cargo handling facilities</i>	3 chariots + 1 tracma	
2	Types de carburants et de lubrifiant <i>Fuel/Oil types</i>	JET A1 (CIV-MIL)	
3	Services et capacité d'avitaillement en carburant / <i>Fuelling facilities / capacity</i>	Citerne débit jappy - Jet matériel TITAN 80 M3 – 2 Moteurs diesel – 5 cuves Jet A1 (190 M3)	Tank flow jappy - Jet Equipment TITAN 80 M3 - 2 Diesel Engines - 5 tanks Jet A1 (190 M3)
4	Services de dégivrage <i>De-icing facilities</i>	NIL	
5	Hangars utilisables pour les aéronefs de passage / <i>Hangar space for visiting aircraft</i>	NIL	
6	Services de réparation utilisables pour les aéronefs de passage / <i>Repair facilities for visiting aircraft</i>	NIL	
7	Observations / <i>Remarks</i>	NIL	

DRZA - AD 2.5 SERVICES AUX PASSAGERS
PASSENGER FACILITIES

1	Hôtels / <i>Hotels</i>	15 hôtels en ville (environ 255 chambres et 400 lits)	15 hotels in the city (about 255 rooms and 400 beds)
2	Restaurants / <i>Restaurants</i>	12 restaurants en ville	12 restaurants in the city
3	Moyens de transport <i>Transportation facilities</i>	Taxis - véhicules des hôtels et agences de voyage	Taxis - hotels cars and voyage agency
4	Services médicaux <i>Medical facilities</i>	Hôpital à 1200 M - Infirmerie militaire, 3 cabinets de soins médicaux- plusieurs dispensaires en ville	Hospital at 1200 M - Military Infirmary, 3 medical office several clinics in the city
5	Service bancaires et postaux <i>Bank and Post Office</i>	En ville : Ouverture pendant les heures de service et les samedis matin Distributeurs automatiques H24	In the city : Open during the operational hours and Saturday morning Automatic distributors H24
6	Services d'information touristique <i>Tourist Office</i>	NIL	
7	Observations / <i>Remarks</i>	NIL	

DRZA - AD 2.6 SERVICES DE SAUVETAGE ET DE LUTTE CONTRE L'INCENDIE
RESCUE AND FIRE FIGHTING SERVICES

1	Catégorie de l'aérodrome pour la lutte contre l'incendie / <i>AD category for fire fighting</i>	Niveau de protection assuré : 4	Ensured protection level : 4
2	Véhicules incendie / <i>Fire Fighting Vehicles</i>	1 VP FLYCO 4X4 - 50 Kg poudre ABC 1 VIMP VMA 67 - 6000 L eau + 720 L émulseur 1 VIMP VMA 68 - 6000 L eau + 720 L émulseur	
3	Equipement de sauvetage <i>Rescue Equipment</i>	1 Brancard, 1 scie d'effraction, 1 pince coupante, 2 échelles à coulisse	
4	Moyens d'enlèvement des aéronefs accidentellement immobilisés <i>Capability for removal of disabled aircraft</i>	NIL	
5	Observations / <i>Remarks</i>	NIL	

DRZA - AD 2.7 DISPONIBILITÉS SAISONNIÈRES - DÉNEIGEMENT
SEASONAL AVAILABILITY - CLEARING

1	Types d'équipement <i>Types of clearing equipment</i>	NIL	
2	Priorité de déneigement <i>Clearance priority</i>	NIL	
3	Observations / <i>Remarks</i>	NIL	



DRZA - AD 2.8 AIRES DE TRAFIC, VOIES DE CIRCULATION ET EMBLEMES DE VÉRIFICATION
APRONS TAXIWAYS AND CHECK LOCATIONS

1	Surface et résistance de l'aire de trafic <i>Apron surface and strength</i>	Parking : 95 M x 75 M Taxiway : 120 M x 20 M PCN : 34F/C/W/T	
2	Largeur, surface et résistance des voies de circulation <i>TWY width, surface and strength</i>	20 M, 2400 M2 Revêtement : Bitume Résistance : 34/F/C/W/T	Surface : Asphalt Strength : 34/F/C/W/T
3	Position et altitude des emplacements de vérification des altimètres <i>Altimeter check location (ACL) and elevation</i>	Point d'arrêt 16°57'46,57"N - 007°59'24,42"E - 503,17 M	
4	Emplacement des points de vérification VOR et INS / <i>VOR/INS check points</i>	INS1:16°57'50,81"N - 007°59'25,24"E INS2:16°57'50,25"N - 007°59'23,77"E	
5	Observations / Remarks	Aérodrome interdit aux aéronefs non munis de radiocommunications bilatérales.	AD prohibited for ACFT not equipped with bilateral radiocommunications

DRZA - AD 2.9 SYSTÈME DE GUIDAGE ET DE CONTRÔLE DES MOUVEMENTS A LA SURFACE ET BALISAGE
SURFACE, MOVEMENT GUIDANCE AND CONTROL SYSTEM AND MARKINGS

1	Panneaux d'identification des poste de stationnement d'aéronef / <i>Use of aircraft stands ID signs</i> Lignes de guidage sur les voies de circulation et système de guidage visuel aux postes de stationnement des aéronefs <i>TWY guide lines and visual docking parking guidance system of aircraft stands</i>	Lignes de guidage et marquage au sol	Guidance lines and ground markings
2	Balisage et feux des RWY et TWY Marquage et balisage lumineux des pistes et des voies de circulation <i>RWY and TWY markings and lightings</i>	RWY : Feux blancs LIL Raquettes : Feux bleus LIL TWY : Feux bleus LIL	RWY : White lights LIL Raquettes : Blue lights LIL TWY : Blue lights LIL
3	Barres d'arrêt / <i>Stop bars</i>	NIL	
4	Observations / Remarks	Balisage diurne : Marquages conformes aux normes OACI. Obstacles importants balisés de jour et de nuit	Day markings : Markings in compliance with ICAO standards. High obstacles with day marking and right obstruction light

DRZA - AD 2.10 OBSTACLES D'AÉRODROME
AERODROME OBSTACLES

Aires d'approche et de décollage <i>Approach and Take-Off Areas</i>			Aires de manoeuvres à vue et aérodrome <i>Circling Area and AD</i>		Observations <i>Remarks</i>
1			2		3
Piste ou Aire concernée <i>RWY/Area affected</i>	Type d'obstacle Altitude / Marquage et Balisage lumineux <i>Obstacle Type, elevation, markings, lightings</i>	Coordonnées <i>Coordinates</i>	Type d'obstacle Altitude / Marquage et Balisage lumineux <i>Obstacle Type, elevation, markings, lightings</i>	Coordonnées <i>Coordinates</i>	
a	b	c	a	b	
RWY 07	Antenne NDB Altitude : 520 M	16°57'22,76"N 007°58'29,44"E	Antenne VHF déporté Altitude : 536 M	16°57'54,30"N 007°59'32,15"E	
	Château d'eau Altitude : 541 M	16°56'35,8"N 007°57'30,2"E	Antenne CELTEL	16°58'34,30"N 007°59'24"E	
	Pylône Altitude : 706 M	17°00'48,20"N 007°55'45,78"E	Pylône SONITEL Altitude : 532,2 M	16°58'16,4"N 008°00'01,7"E	
RWY 25	Antenne VOR Altitude : 519 M	16°58'29,869"N 008°01'23,633"E			
	Château d'eau Altitude : 530 M	16°58'21,46"N 007°59'59,16"E	Pylône Altitude : 551,5 M	16°58'45,05"N 007°59'45,26"E	

DRZA - AD 2.11 RENSEIGNEMENTS MÉTÉOROLOGIQUES FOURNIS
METEOROLOGICAL INFORMATION PROVIDED

1	Centre météorologique associé à l'aérodrome / <i>Associated MET Office</i>	Station d'observation	Observation Station
2	Heures de service / <i>Hours of service</i> Centre météorologique responsable en dehors de ces heures <i>MET Office outside hours of service</i>	H 13 CMP de Niamey	
3	Centre responsable de la préparation de TAF et périodes de validité des prévisions <i>Office responsible for TAF preparation and period of validity</i>	CMP de Niamey H24	
4	Types de prévisions d'atterrissage disponibles et intervalle de publication <i>Type of landing forecast / Interval of issuance</i>	MET report - METAR - SPECI 1 heure / 1 hour	
5	Exposés verbaux / consultations assurés <i>Briefing / consultation provided</i>	O/R	
6	Documentation de vol et langues utilisées dans cette documentation <i>Flight documentation / Language(s) used</i>	QFA - Français, Anglais	QFA - French, English
7	Cartes et autres renseignements disponibles pour les exposés verbaux ou la consultation/ <i>Charts and other information available for briefing or consultation</i>	NIL	
8	Equipements utilisés / <i>Equipments used</i>	Baromètre, hygrographe, thermomètre, anémomètre, girouette	Barometer, thermometer, anemometer, weathercock
9	Equipement complémentaire de renseignements / <i>Supplementary equipment</i>	Repères de visibilité horizontale - manche à vent	Horizontal visibility markers, windsock
10	Organismes ATS auxquels sont fournis les renseignements <i>ATS units provided with information</i>	TWR	
11	Renseignements supplémentaires / <i>Additional information</i>	La protection de la navigation aérienne est procurée par le CMP/CVM de Niamey auprès duquel les demandes de protection doivent être formulées avec un préavis minimum de 4 heures	Air navigation protection is provided by the CMP/CVM Niamey to which requests for protection must be made with a minimum notice of four hours

DONNÉES MÉTÉOROLOGIQUE / METEOROLOGICAL DATA												
Températures maximale et minimale (en degrés c) - Moyenne quotidienne : 2016												
<i>Maximum and minimum temperature - Daily average</i>												
Température	Janvier	Février	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Sept.	Octobre	Nov;	Déc.
Maximum	28.1	32.8	37.4	42.1	43.0	41.3	38.9	38.5	40.4	38.2	34.9	30.0
Minimum	12.6	16.3	22.9	27.1	28.5	28.1	25.6	25.8	26.5	23.5	19.2	16.6
Moyenne de la pression en hecto pascals (hPa) : 2016												
<i>Atmospheric pressure average in hPa</i>												
	960.3	957.7	953.9	952.4	953.5	953.9	953.8	954.2	954.7	955.0	956.3	957.8
Direction dominante des vents (en °) et vitesse moyenne (m/s) : 2016												
<i>Dominant direction of winds and mean speed</i>												
Direction dominante (en °)	080	080	080	100	100	280	280	280	100	100	100	100
Vitesse Moyenne (en m/s)	5.8	4.7	3.1	3.2	4.5	4.3	4.0	4.4	4.1	4.8	5.1	7.8



DRZA - AD 2.12 CARACTÉRISTIQUES PHYSIQUES DES PISTES
RUNWAY PHYSICAL CHARACTERISTICS

Numéro de piste RWY NR	Relèvements VRAI et MAG True and Mag Bearing	Dimensions des RWY (M) Dimensions of RWY (M)	Résistance (PCN) et revêtement des RWY et SWY Strength (PCN) and surface of RWY and SWY	Coordonnées du seuil Threshold THR Coordinates	Altitude du seuil et du point le plus élevé de la TD THR elevation and highest elevation of TDZ of precision RWY
1	2	3	4	5	6
07	068° VRAI 068° MAG	3000 x 30	PCN 54/F/C/W/T Bitume / Asphalt	16°57'39,78"N 007°59'13,58"E	Alt seuil 504.44
25	248° VRAI 248° MAG	3000 x 30	PCN 54/F/C/W/T Bitume / Asphalt	16°58'15,89"N 008°00'47,36"E	505.96
Pente de RWY/SWY RWY/SWY Slope	Dimensions PA (M) SWY Dimensions	Dimensions PD (M) CWY Dimensions	Dimensions de la bande (M) Strip Dimensions	Zone dégagée d'obstacle Obstacle free zone (OFZ)	Observations Remarks
7	8	9	10	11	12
	100 x 30	100 x 150	3200 x 30		
	50 x 30	100 x 150	3200 x 30		

DRZA - AD 2.13 DISTANCES DÉCLARÉES
DECLARED DISTANCES

Désignation de la piste RWY NR	TORA (M)	TODA (M)	ASDA (M)	LDA (M)	Observations Remarks
1	2	3	4	5	6
07	3000	3100	3100	3000	PA/SWY= 100 x 30M PD/CWY= 100 M
25	3000	3100	3050	3000	PA/SWY= 50 M x 30 PD/CWY= 100 M

DRZA - AD 2.14 DISPOSITIF LUMINEUX D'APPROCHE ET BALISAGE LUMINEUX DE PISTE
APPROACH AND RUNWAY LIGHTING

Désignation de la piste <i>RWY designator</i>	Type et intensité du balisage lumineux d'approche <i>Approach lighting type, length intensity</i>	Couleur des feux de seuil et barres <i>THR Lights colour wing bar lights WBAR</i>	PAPI Position/Pente <i>Location/Slope MEHT (FT)</i>	Zone de toucher des roues <i>TDZ, LGT length</i>
1	2	3	4	5
07	Dispositif lumineux simplifié d'approche LIL (420 M - Barre transversale à 300 M du seuil)	Vert LIL Green LIL	3° Gauche PAPI OPS	NIL
25	NIL	Vert LIL Green LIL	NIL	NIL
Longueur, espacement, couleur des feux d'axe de piste <i>RWY centre line, length, spacing, colour, intensity</i>	Longueur, espacement, couleur des feux de bord de piste <i>RWY edge lights, length, spacing, colour, intensity</i>	Couleur des feux d'extrémité de piste) <i>RWY end lights, LEN</i>	Longueur, couleur des feux de prolongement d'arrêt <i>SWY lights length colour</i>	Observations <i>Remarks</i>
6	7	8	9	10
NIL	3000M - 60M - Blanc LIL	Rouge LIL Red LIL	NIL	NIL

DRZA - AD 2.15 AUTRES DISPOSITIFS LUMINEUX, ALIMENTATION AUXILIAIRE
OTHER LIGHTING, SECONDARY POWER SUPPLY

1	Emplacement, caractéristique et heures de fonctionnement des phares d'aérodrome / d'identification / <i>ABN/IBN location, character- istics and hours of operation</i>	NIL	
2	Emplacement et éclairage de l'anémomètre/ Indicateur de sens d'atterrissage <i>Anemometer location and lighting LDI location and lighting</i>	LGTD - Manche à vent lumineux	LGTD - Lighted Windsock
3	Feux de bord de voies de circulation et feux axiaux de voies de circulation / <i>TWY edge and centre line lighting</i>	Feux de bord de voies de circulation : Bleus LIL Feux axiaux de voies de circulation : NIL	TWY edge lights : Blue LIL TWY Centre line lights : NIL
4	Alimentation électrique auxiliaire/délai de commutation <i>Secondary power supply / switch-over time</i>	2 groupes ; 110 KVA et 17 KVA Commutation automatique	2 groups, 110 KVA and 17 KVA Automatic switching
5	Observations / <i>Remarks</i>		

DRZA - AD 2.16 AIRE D'ATTERRISSAGE D'HÉLICOPTÈRES
HELICOPTER LANDING AREA

1	Coordonnées TLOF ou THR de la FATO <i>Coordinates TLOF or THR of FATO</i>	NIL
2	Altitude TLOF/FATO (M/Ft) <i>TLOF and FATO elevation (M/Ft)</i>	NIL
3	TLOF + FATO : Aire, dimensions, revêtement, résistance, balisage <i>TLOF and FATO area dimensions, surface, strength, marking</i>	NIL
4	Relèvements vrai et magnétique de la FATO / <i>True and magnetic bearing of FATO</i>	NIL
5	Distances déclarées disponibles <i>Declared distances available</i>	NIL
6	Dispositif lumineux d'approche et de FATO <i>Approach and FATO lighting</i>	NIL
7	Observations / <i>Remarks</i>	NIL



DRZA - AD 2.17 ESPACE AÉRIEN ATS
ATS AIRSPACE

1	Désignation et limites latérales <i>Designation and laterals limits</i>	CTR AGADEZ : Cercle de 15 NM de rayon centré sur le VOR "AS" 16°58'29,869"N - 008°01'23,633"E	AGADEZ CTR : Circle of 15 NM radius centred on VOR "AS" 16°58'29,869"N - 008°01'23,633"E
2	Limites verticales / <i>Vertical limits</i>	900 M/SOL	
3	Classification de l'espace aérien <i>Airspace classification</i>	D	
4	Indicatif d'appel et langues de l'organe <i>ATS unit call sign/Languages</i>	AGADEZ TOUR – Français (Fr) – Anglais (En)	
5	Altitude de transition / <i>Transition altitude</i>	4200 FT	
6	Observations / <i>Remarks</i>	NIL	

DRZA - AD 2.18 INSTALLATIONS DE TÉLÉCOMMUNICATION DES SERVICES DE LA CIRCULATION AÉRIENNE
ATS COMMUNICATION FACILITIES

Désignation du service <i>Service designation</i>	Indicatif d'appel <i>Call Sign</i>	Fréquences (MHZ - KHZ) <i>Frequency</i>	Heures de fonctionnement <i>Hours of operation</i>	Observations <i>Remarks</i>
1	2	3	4	6
SFA	AGADEZ RADIO	7492 ,5 KHZ	05h30 – 17h30	
	AGADEZ TOUR	8894 8873 KHZ		
SMA	AGADEZ TOUR Niamey INFORMATION	118,1 MHZ 126,1 MHZ	05h30 – 17h30 H 24	

DRZA - AD 2.19 AIDES DE RADIONAVIGATION ET D'ATERRISSAGE
RADIO NAVIGATION AND LANDING AIDS

Type d'Aide / Déclinaison <i>Type of AID Magnetic variation</i>	Identification <i>Identification</i>	Fréquences (MHZ - KHZ) <i>Frequency</i>	Heures de fonctionnement <i>Hours of operation</i>	Coordonnées antenne émission <i>Site of antenna coordinates</i>	Altitude de l'antenne <i>Elevation of DME antenna</i>	Observations <i>Remarks</i>
1	2	3	4	5	6	7
NDB 0° E (2015)	AS	340 KHZ	H24	16°57'22,76"N 007°58'29,44"E	516 M	1400 M - seuil 07 QDR 248°
VOR 0° E (2015)	AS	113,5 MHZ	H24	16°58'29,869"N 008°01'23,633"E	518,65 M	1150 M - seuil 25 QDR 068°

DRZA - AD 2.20
REGLEMENT LOCAUX DE L'AERODROME
LOCAL REGULATIONS OF THE AERODROME

N I L

DRZA - AD 2.21
PROCEDURES ANTIBRUIT
ANTI NOISE PROCEDURES

N I L

DRZA - AD 2.22
PROCEDURES DE VOL
FLIGHT PROCEDURES

N I L

DRZA - AD 2.23
RENSEIGNEMENTS SUPPLEMENTAIRES
ADDITIONAL INFORMATION

N I L

DRZA - AD 2.24
CARTES RELATIVES A L'AERODROME
AERODROME CHART

- Autres CARTES :

Voir ATLAS

